

Volvo Group datu pārvaldības līgums

Efektīva datu izmantošanas nodrošināšana ir būtiska Volvo piedāvājuma mūsu Klientiem sastāvdaļa. Šajā nolūkā Volvo ir apņēmis nodrošināt, ka datus var Apstrādāt pārrēdzamā, likumīgā un drošā veidā. Tas ļaus mums droši izmantot datus, lai izstrādātu, piegādātu un uzlabotu mūsu Produktus un Pakalpojumus un palielinātu vērtību, ko sniedzam saviem Klientiem.

Šis Datu pārvaldības līgums ("**DMA**") ir daļa no jebkura Līguma, kurā ir atsauce uz šo DMA un kurš attiecas uz Volvo veikto Produktu un/vai Pakalpojumu sniegšanu (tostarp pārdošanu, nomu vai līzingu) Klientam ("**Līgums**"), un ir iekļauts jebkurā Līgumā, kurā ir atsauce uz šo DMA.

Šajā DMA izmantoto ar lielajiem burtiem rakstīto terminu definīcijas, ja vien tās nav sniegtas DMA pamattekstā, ir sniegtas 1. pielikumā.

1. Kāds ir DMA mērķis?

Lai nodrošinātu saskaņotu datu izmantošanu Volvo Produktos un Pakalpojumos un lai abām pusēm atvieglotu atbilstību Privātuma tiesību aktiem un Datu vākšanas un kopīgošanas tiesību aktiem, šajā DMA ir izklāstīti noteikumi un nosacījumi, ar kādiem Volvo Group vāc, izmanto un kopīgo Transportlīdzekļa datus, un ir ieviesti līguma noteikumi, kas reglamentē Volvo veikto Personas datu Apstrādi Klienta vārdā.

2. Kas ir Transportlīdzekļa dati?

2.1. Transportlīdzekļa dati ir jebkuri dati (tostarp elektronisko sakaru dati un galiekārtu informācija), kas tiek ģenerēti Transportlīdzeklī, ko ģenerē Transportlīdzeklis vai kas citādi attiecas uz to ("**Transportlīdzekļa dati**"). Piemēram, tas ietver jebkādas datus, kas tiek apkopoti, reģistrēti, saglabāti vai pārsūtīti no Transportlīdzekļa informācijas sistēmām vai citām ierīcēm, kurās darbojas ar Transportlīdzekli saistīti pakalpojumi, kā arī datus, kas bezvadu režīmā vai pa kabeli lejupielādēti no Transportlīdzekļa. Tādējādi Transportlīdzekļa dati var ietvert tādas datus kā dati par Transportlīdzekļa darbību, izmantošanu, apkopi un remontu, neatliekamo palīdzību, apkārtējo vidi, ģeogrāfisko atrašanās vietu un unikālus identifikatorus (gan ar Transportlīdzekli saistītus, gan ar Transportlīdzekli nesaistītus).

2.2. Transportlīdzekļa dati lielākoties ir ļoti tehniska un uz Transportlīdzekli orientēta informācija. Tomēr Transportlīdzekļa datus dažkārt var izmantot, lai secinātu informāciju par Transportlīdzekļa vadītāju/lietotāju, piemēram, par tā braukšanas paradumiem vai ģeogrāfisko atrašanās vietu. Šādos gadījumos Transportlīdzekļa dati var būt Personas dati, un Volvo un Klientam ir jāievēro savi attiecīgie pienākumi saskaņā ar visiem piemērojamiem Privātuma tiesību aktiem.

2.3. Papildu informācija par Transportlīdzekļa datu (tostarp Personas datu) Apstrādi ir sniegta piemērojamajos Paziņojumos par privātumu un/vai attiecīgajos Pakalpojumu aprakstos (atkarībā no apstākļiem), kā tālāk norādīts 2. pielikumā.

3. Kā tiek vākti Transportlīdzekļa dati?

3.1. Lai Volvo varētu izmantot Transportlīdzekļa datus, Produktu un Pakalpojumu izstrādei, piegādei un uzlabošanai, Transportlīdzekļi ir aprīkoti ar Informācijas sistēmām, kas vāc, glabā un pārsūta Transportlīdzekļa datus. Citas ierīces, ko izmanto ar Transportlīdzekli saistītu Pakalpojumu sniegšanai (piemēram, datori, planšetdatori vai mobilās ierīces, kurās darbojas Digitālie pakalpojumi), var arī, attiecīgā gadījumā, vākt, glabāt un pārsūtīt Transportlīdzekļa datus.

3.2. Pieņemot šo DMA, Klients piekrīt nekādā veidā netraucēt Informācijas sistēmu darbību. Klients apzinās, ka attiecībā

uz visiem tā pašreizējiem un turpmākajiem Transportlīdzekļiem, kas aprīkoti ar Informācijas sistēmām, Volvo Group šā DMA mērķiem var jebkurā laikā (tostarp attālināti) piekļūt Informācijas sistēmām un izmantot sistēmu Apstrādes un glabāšanas spējas, lai vāktu un uzglabātu Transportlīdzekļa datus, kā arī pārsūtītu Transportlīdzekļa datus uz Volvo Group sistēmām. Neierobežojot Klienta tiesības uz deaktivizēšanu saskaņā ar 7.sadaļu, šīs tiesības paliek spēkā arī pēc Līguma izbeigšanas vai termiņa beigām.

4. Kāpēc tiek vākti Transportlīdzekļa dati?

4.1. Volvo vāc un izmanto Transportlīdzekļa datus, lai sniegtu Klientam Produktus un/vai Pakalpojumus, tostarp Digitālos pakalpojumus ("**Pakalpojumu mērķi**"). Papildu informācija par šiem mērķiem ir sniegta attiecīgajos Paziņojumos par privātumu un/vai attiecīgajos Pakalpojumu aprakstos (atkarībā no apstākļiem).

4.2. Volvo vāc un izmanto Transportlīdzekļa datus arī saviem iekšējiem un citiem pamatotiem uzņēmējdarbības mērķiem ("**Volvo mērķi**"), kas ir: (i) Produktu un Pakalpojumu izpēti un izstrādes veikšana, lai uzlabotu, uzturētu un attīstītu jaunus Produktus un Pakalpojumus, (ii) kvalitātes problēmu risināšana, (iii) negadījumu izpēti veikšana, (iv) garantiju, līgumu vai normatīvo aktu atbilstības uzraudzības veikšanas (piemēram, saistībā ar atbildību par produktiem), (v) Produktu un/vai Pakalpojumu mērķēšanu, (vi) proaktīvas tehniskās apkopes veikšana, (vii) akumulatora monitoringa un diagnostikas nodrošināšana, (viii) Informācijas sistēmu atjaunināšana ar pievienoto programmatūru (tostarp atjauninājumu nodrošināšana pa gaisu), (ix) mākslīgā intelekta sistēmu un mašīnmācīšanās modeļu izstrāde, apmācība un uzraudzība Volvo Mērķiem, tostarp, bet ne tikai, lieli valodas modeļi, prognozēšanas analīze, autonomās braukšanas algoritmi, un (x) jebkuri papildu mērķi, kas sīkāk aprakstīti attiecīgajos Paziņojumos par privātumu un/vai attiecīgajos Pakalpojumu aprakstos (atkarībā no apstākļiem).

4.3. Ciktāl tas ir nepieciešams šīs DMA mērķiem vai kā citādi pieprasa piemērojamie tiesību akti vai noteikumi, Volvo var kopīgot Transportlīdzekļa datus (tostarp Personas datus) Volvo grupas ietvaros un ar trešajām personām, tostarp, bet ne tikai, ar programmatūras Pakalpojumu sniedzējiem, apakšuzņēmējiem, Volvo dīleriem, valsts iestādēm un citiem saņēmējiem, kas aprakstīti piemērojamajos Paziņojumos par privātumu un/vai attiecīgajos Pakalpojumu aprakstos (pēc vajadzības).

5. Kas ir atbildīgs par Personas datiem?

5.1. Ja Personas dati, kas ietverti Transportlīdzekļa datus, tiek apstrādāti Pakalpojuma mērķiem un ja vien Līgumā nav noteikts citādi, Klients ir Pārzinis un ir atbildīgs par Produktu un/vai Pakalpojumu izmantošanas likumības nodrošināšanu, piemēram, par to, vai konkrēta

Pakalpojuma izmantošana ir piemērota, samērīga vai, jo īpaši attiecībā uz Transportlīdzekļa uzraudzības pakalpojumiem, pieļaujama saskaņā ar vietējiem darba tiesību aktiem. Jebkura Volvo grupas vienība, kas iesaistīta šajā Apstrādē, darbojas kā Apstrādātājs, kas apstrādā Klienta vārdā. Attiecībā uz šo Apstrādi piemēro 2. pielikumā minētos Apstrādātāja noteikumus.

5.2. Ja Personas dati, kas iekļauti Transportlīdzekļa datos, tiek Apstrādāti Volvo Mērķiem, katra Volvo grupas struktūra, kas iesaistīta Apstrādē, ir Pārzinis.

5.3. Ja Klients izmanto Transportlīdzekļa datos iekļautos Personas datus jebkādiem citiem mērķiem, kas nav norādīti šajā DMA, Klients ir šādas Apstrādes Pārzinis.

6. Kas Klientam ir jā dara

6.1. Klientam ir jānodrošina, ka jebkurš autovadītājs/lietotājs vai cita persona, kuru Klients pilnvarojis izmantot Volvo sniegtos Produktus un/vai Pakalpojumus:

- (i) ir informēts par to, ka Volvo Group var apstrādāt ar viņu saistītos Personas datus,
- (ii) ja to pieprasa piemērojamie tiesību akti (tostarp Privātuma tiesību akti), sniedz savu apzinātu un derīgu piekrišanu Personas datu apstrādei šajā DMA aprakstītajiem mērķiem, un
- (iii) tiek informēts par piemērojamo Paziņojumu par privātumu vai tiek nodrošināts ar tā kopiju.

6.2. Ja Klients pārdod vai citādi nodod ģpašumtiesības uz Transportlīdzekli ar aktīvām Informācijas sistēmām trešai personai, Klients (i) par to rakstiski paziņo Volvo, (ii) informē trešo personu par Volvo Group veikto Transportlīdzekļa datu vākšanu un Apstrādi, (iii) sniedz trešai personai, kas reģistrēta ES/EEZ, informāciju, kas sniegta pirms līguma noslēgšanas <https://www.volvobuses.com/data-act>, un (iv) informē, ka šāda datu vākšana un Apstrāde ir atkarīga no Transportlīdzekļa ģpašnieka piekrišanas šajā DMA noteiktajiem noteikumiem.

7. Datu vākšanas deaktivizēšana

7.1. Klients var pieprasīt Informācijas sistēmu deaktivizēšanu, ievērojot attiecīgajā Līgumā vai saistītās instrukcijās norādītās procedūras.

7.2. Klients apzinās un piekrīt, ka deaktivizēšana nav atļauta: (i) saskaņā ar Līgumiem, kas attiecas uz Transportlīdzekļa nomu, līzingu, finansēšanu vai apdrošināšanu, vai (ii) attiecībā uz Informācijas sistēmām, kuras izmanto Transportlīdzekļa apkalpošanai, remontam un/vai tehniskajai apkopei. Turklāt Klients apzinās, ka Informācijas sistēmu deaktivizēšana var ietekmēt jebkuras puses spēju Apstrādāt datus un Volvo spēju piegādāt Produktus un/vai Pakalpojumus. Attiecīgi Klients apzinās un piekrīt, ka: (i) ne visos gadījumos Volvo var būt pienākums deaktivizēt Informācijas sistēmas; un (ii) Volvo nav atbildīgs par jebkādam sekām, kas izriet no šādas deaktivizēšanas, tostarp par jebkādu ietekmi uz garantiju noteikumu piemērojamību.

8. Atbildības ierobežojumi

8.1. Ne Volvo, ne Klients nav atbildīgi viens pret otru par jebkāda veida zaudējumiem vai kaitējumu, ja vien šādu zaudējumu vai kaitējumu nav izraisījis otras puses saistību pārkāpums saskaņā ar šo DMA vai piemērojamiem tiesību aktiem. Neviena no pusēm nav atbildīga otrai pusei par peļņas vai ieņēmumu zaudējumiem, uzņēmējdarbības zaudējumiem vai datu zudumu vai neprecizitāti, vai par

jebkādiem netiešiem, nejaušiem, ģpašiem, izņēmuma, sodošiem vai izrietošiem zaudējumiem.

8.2. Volvo nav atbildīgs par (i) jebkādiem zaudējumiem vai kaitējumu, kas radušies publisko sakaru sistēmu, no kurām var būt atkarīga Produktu un/vai Pakalpojumu (tostarp Digitālo pakalpojumu) sniegšana, kļūmes vai dīkstāves dēļ, kā arī (ii) jebkādiem zaudējumiem vai bojājumiem, kas radušies precēm vai citam ģpašumam, ko transportē, uzglabā, pārvieto vai apstrādā ar Transportlīdzekli.

9. Dažādi

9.1. Volvo var jebkurā laikā atjaunināt šo DMA. Šīs DMA jaunās versijas tiks publicētas Volvo tīmekļa vietnēs un/vai citās Klientu saskarnēs, piemēram, Volvo Connect. Ja Klients turpina izmantot Produktus un/vai Pakalpojumus trīsdesmit (30) dienas no dienas, kad publicēta šī DMA jaunā versija, tiek uzskatīts, ka Klients piekrīt izmaiņām. Klientam ir tiesības pieprasīt deaktivizēšanu saskaņā ar 7. punktu.

9.2. Ja Līgumā un šajā DMA ir pretrunīgi vai savstarpēji neatbilstoši noteikumi, noteicošais ir šis DMA.

Pielikums Nr. 1 - Definīcijas

Šajā DMA ir definēti šādi ar lielo sākumburtu rakstīti vārdi:

Līgums	ir Līgums, saskaņā ar kuru Volvo nodrošina Klientam Produktus un/vai Pakalpojumus, tostarp pārdošanas, nomas vai līzīngā veidā.
Klients	ir fiziska vai juridiska persona, kas ir noslēgusi Līgumu.
Datu vākšanas un kopīgošanas tiesību akti	ir visi piemērojamie ar datu vākšanu un/vai kopīgošanu saistītie tiesību akti, statūti, direktīvas vai noteikumi (un to grozījumi vai turpinājumi), kas attiecas uz Volvo vai Klientu saistībā ar Produktiem un/vai Pakalpojumiem (tostarp Regula (ES) 2023/2854 par saskaņotiem noteikumiem attiecībā par taisnīgu piekļuvi datiem un to lietošanu, kas var tikt grozīta vai aizstāta).
Digitālie pakalpojumi	ir uz datiem balstīti Pakalpojumi, kurus Volvo ir darījis pieejamus Klientam, neatkarīgi no tā, vai tie ir pasūtīti atsevišķi vai iekļauti Produktos un/vai Pakalpojumos, kā sīkāk definēts attiecīgajā(-os) Pakalpojuma(-u) aprakstā(-os).
Informācijas sistēmas	ir Transportlīdzekļos iebūvētās vai tajos uzstādītās sistēmas un sensori, kas vāc, glabā un pārsūta Transportlīdzekļa datus, kā arī Volvo grupas informācijas tehnoloģiju infrastruktūra.
Privātuma tiesību akti	ir visi piemērojamie datu aizsardzības un/vai ar privātumu saistītie likumi, statūti, direktīvas vai noteikumi (un to grozījumi vai turpinājumi), kas attiecas uz Volvo vai Klientu saistībā ar Produktiem un/vai Pakalpojumiem (tostarp ES Vispārīgā datu aizsardzības regula 2016/679 ("VDAR"), kas var tikt grozīta vai aizstāta).
Paziņojums(-i) par privātumu	ir Paziņojums(-i) par privātumu, kas piemērojams(-i) Produktam un/vai Pakalpojumiem, tostarp Digitālajiem pakalpojumiem. Ja vien Līgumā nav norādīts citādi, piemērojamais(-ie) Paziņojums(-i) par privātumu ietver Volvo Group Klientu <u>pārstāvju Paziņojumu par privātumu un Operatoru un autovadītāju Paziņojumu par privātumu, kas tiek grozīts laiku pa laiku</u> .
Produkti un/vai Pakalpojumi	ir jebkuri Volvo Group uzņēmuma ražoti, izplatīti, piegādāti vai pārdoti Produkti vai Pakalpojumi, tostarp Transportlīdzekļi un Digitālie pakalpojumi.
Pakalpojuma apraksts	ir Pakalpojuma darbības jomas un satura apraksts, kas laiku pa laiku ir piemērojams.
Transportlīdzeklis	ir jebkurš produkts, ko ražo, izplata, piegādā vai tirgo Volvo grupas uzņēmums un kas ietver Informācijas sistēmas.
Volvo	ir Volvo Buses Corporation.
Volvo grupa	atkarībā no konteksta nozīmē un ietver atsevišķi un/vai kopā: (i) Volvo, (ii) AB Volvo (publ), (iii) jebkuru sabiedrību, kurā AB Volvo (publ) tieši vai netieši pieder vairāk nekā 50% akciju kapitāla un/vai kurā ta tieši vai netieši kontrolē vairāk nekā 50% balsu, un (iv) jebkuru kopuzņēmumu starp Volvo grupu un trešo personu.
Pārzinis, datu subjekts, personas dati, personas datu aizsardzības pārkāpums, apstrāde un apstrādātājs	Katram no šiem terminiem ir atbilstošā nozīme, kas tiem piešķirta VDAR 4. pantā.

Pielikums Nr. 2 - Apstrādātāja noteikumi

Šie Apstrādātāja noteikumi veido rakstisku datu Apstrādes līgumu saskaņā ar piemērojamiem Privātuma tiesību aktiem un attiecas uz Personas datu Apstrādi, ko Volvo veic Klienta vārdā. Šie Apstrādātāja noteikumi neattiecas uz jebkādu Apstrādi, ko Volvo veic kā Pārzinis.

1. Apstrādes norādījumi

- 1.1. Ar šo Klients uzdod Volvo apstrādāt Personas datus tādā apjomā, kāds nepieciešams Līguma izpildei un piemērojamajā(-os) Pakalpojuma aprakstā(-os) izklāstīto mērķu sasniegšanai, kurā(-os) papildu izklāstīts Personas datu un Datu subjektu priekšmets, raksturs, ilgums un kategorijas.
- 1.2. Ja vien nav panākta rakstiska vienošanās citādi, šie Apstrādātāja noteikumi veido visus Klienta dokumentētos norādījumus Volvo. Ja Volvo pēc saviem ieskatiem konstatē, ka Klienta norādījums pārkāpj piemērojamās Privātuma tiesību aktus vai citus piemērojamās datu aizsardzības noteikumus, Volvo nav pienākuma izpildīt šādu norādījumu un par to informē Klientu.
- 1.3. Neatkarīgi no jebkādiem pretējiem Klienta norādījumiem, Volvo joprojām drīkst Apstrādāt Personas datus tādā apjomā, kādā to pieprasa piemērojamie tiesību akti, kas attiecas uz Volvo. Ja vien attiecīgie piemērojamie tiesību akti to neaizliedz, Volvo informē Klientu par šādu juridisko prasību.
- 1.4. Paziņojumi otrai pusei saskaņā ar šiem Apstrādātāja noteikumiem tiek uzskatīti par spēkā esošiem, ja tie tiek nosūtīti Klienta vai Volvo komerciālajiem, tehniskajiem vai administratīvajiem kontaktiem, izmantojot jebkādas līdzekļus, tostarp e-pastu.

2. Klienta pienākumi

2.1. Klients ir atbildīgs par:

- (i) ievērot savus pienākumus saskaņā ar visiem piemērojamajiem Privātuma tiesību aktiem, tostarp nodrošināt, ka tā sniegtie norādījumi atbilst piemērojamajiem tiesību aktiem, tostarp Privātuma tiesību aktiem,
- (ii) Personas datu Apstrādes juridiskā pamata noteikšanu un jebkuru/visu juridiski nepieciešamo licenču, atļauju, apstiprinājumu un/vai piekrišanu saņemšanu no Datu subjektiem, kā arī visu juridiski nepieciešamo paziņojumu sniegšanu Datu subjektiem, lai Klients un Volvo varētu Apstrādāt šādus Personas datus saskaņā ar Privātuma tiesību aktiem un trešo personu tiesībām,
- (iii) nodrošināt, ka Volvo nodotie Personas datu ir tiesiski iegūti, tostarp nodrošināt, ka šādi dati nepārkāpj trešo personu tiesības vai jebkādā citā veidā nepārkāpj piemērojamās tiesību aktus,
- (iv) attiecīgā gadījumā paziņot par Apstrādi kompetentajām iestādēm vai datu aizsardzības amatpersonām un atbildēt uz to pieprasījumiem,
- (v) atbildēt uz Datu subjektu pieprasījumiem un nosakot, vai kādam Datu subjektam ir tiesības īstenot jebkuras Datu subjekta tiesības, un sniedzot norādījumus Volvo par to, kādā apjomā tas pieprasa palīdzību,
- (vi) pēc Volvo pieprasījuma iecelt vienu kontaktpunktu, kas ir atbildīgs par Volvo saņemto Datu subjekta tiesību pieprasījumu saņemšanu un atbildēšanu uz tiem, kā arī paziņot Volvo par Klienta plānoto atbildi un pēc Volvo pieprasījuma pilnvarot Volvo izpildīt šādu pieprasījumu

Klienta vārdā,

- (vii) nodrošināt, ka visa kontaktinformācija, ko Volvo izmanto paziņojumiem un/vai saziņai saskaņā ar šiem Apstrādātāja noteikumiem, vienmēr ir precīza, un
- (viii) gadījumā, ja Klients plāno iesniegt paziņojumu par Personas datu aizsardzības pārkāpumu uzraudzības iestādei/regulatoram, un, ja vien piemērojamie tiesību akti to neaizliedz, informēt Volvo par šādu paziņojumu un apņemas nevienā šādā paziņojumā nenorādīt nevienu Volvo grupas dalībnieku vai Volvo grupas Produktus vai Pakalpojumus bez Volvo iepriekšējas piekrišanas attiecībā uz šādas norādes formu un saturu.

3. Volvo pienākumi

3.1. Volvo ir atbildīgs par:

- (i) pietiekamas datu drošības nodrošināšanu, izmantojot atbilstošus tehniskus un organizatoriskus pasākumus, kas atbilst piemērojamajam Privātuma tiesību akta prasībām, ko Volvo laiku pa laikam groza, pielāgo un atjaunina,
- (ii) sniegt saprātīgu palīdzību, kuru Klients var pamatoti pieprasīt attiecībā uz jebkādiem ietekmes uz datu aizsardzību novērtējumiem un iepriekšējām konsultācijām ar attiecīgajām regulatīvajām vai uzraudzības iestādēm, ko Klients pamatoti uzskata par nepieciešamu saskaņā ar piemērojamiem Privātuma tiesību aktiem (tostarp VĢDAR 35. vai 36. pantu),
- (iii) bez nepamatotas kavēšanās paziņot Klientam par jebkuriem Datu subjektu pieprasījumiem, kuri izmanto savas tiesības saskaņā ar privātuma tiesību aktiem, un neatbildēt uz šādiem pieprasījumiem, ja vien Klients nav devis rīkojumu to darīt,
- (iv) sniegt Klientam saprātīgu un savlaicīgu palīdzību, lai Klients varētu atbildēt uz jebkuru Datu subjekta pieprasījumu izmantot jebkuras no viņa tiesībām saskaņā ar Privātuma tiesību aktiem un jebkuru citu korespondenci, pieprasījumu vai sūdzību, kas saņemta no Datu subjekta,
- (v) nekavējoties paziņot Klientam, tiklīdz Volvo kļūst zināms par Personas datu aizsardzības pārkāpumu, nosūtot šādu paziņojumu Klienta biznesa, tehniskajiem vai administratīvajiem kontaktpersonām, izmantojot jebkurus Volvo izvēlētos līdzekļus, tostarp e-pastu, un iekļaujot tajā brīdī Volvo zināmo vai pieejamo informāciju par Personas datu aizsardzības pārkāpumu (ar nosacījumu, ka vēlāk tā tiks atjaunināta), veiktos vai veicamos pasākumus tā novēršanai, kā arī Volvo kontaktpunktu,
- (vi) sadarboties un veikt komerciāli pamatotus pasākumus saskaņā ar Klienta norādījumiem, lai palīdzētu Personas datu aizsardzības pārkāpuma izmeklēšanā, mazināšanā un novēršanā, tostarp attiecībā uz jebkādu paziņojumu attiecīgajai uzraudzības iestādei/regulatoram vai Datu subjektiem,
- (vii) nodrošināt, ka Personas datiem piekļūst tikai pilnvarotas personas un ka šīm personām ir saistošas attiecīgas konfidencialitātes saistības,
- (viii) neizpaust vai citādi neatklāt nekādus Personas datus Datu subjektam vai trešajai personai, ja vien Līgumā nav noteikts citādi vai ja to nepieprasa likums vai tiesas vai oficiālas iestādes lēmums, un

- (ix) likumā atļautajā apmērā paziņot Klientam, ja tam kļūst zināms par uzraudzības iestādes paziņojumu, izmeklēšanu vai izmeklēšanu, kas konkrēti attiecas uz personas datu apstrādi saskaņā ar Līgumu, kā arī nosūtīt šādu uzraudzības iestādi Klientam.

3.2. Jebkurš Volvo paziņojums par Personas datu aizsardzības pārkāpumu vai reakcija uz to netiek uzskatīta par Volvo vainas vai atbildības atzīšanu attiecībā uz Personas datu aizsardzības pārkāpumu.

3.3. Attiecībā uz saviem pienākumiem saskaņā ar 3.1 sadaļas ii), iv) un vi) punktu Volvo patur tiesības iekasēt no Klienta samērīgu maksu par šādu palīdzību, ņemot vērā administratīvās izmaksas, kas saistītas ar informācijas vai paziņojuma sniegšanu vai Klienta pieprasītās darbības veikšanu.

4. Apakšapstrādātāju izmantošana

4.1. Klients sniedz vispārēju atļauju Volvo iesaistīt trešās personas (tostarp citus Volvo grupas uzņēmumus) Personas datu apstrādei ("Apakšapstrādātāji").

4.2. Attiecībā uz visiem saviem Apakšapstrādātājiem Volvo ir atbildīgs par datu aizsardzības pienākumu, kas ir līdzvērtīgi šajos Apstrādātāju noteikumos izklāstītajiem, noteikšanu ar līgumu. Volvo ir atbildīgs par visiem Apakšapstrādātāja pienākumiem, darbībām un bezdarbību tādā pašā mērā, kā tad, ja tos pildītu vai nepildītu pats Volvo.

4.3. Informācija par Volvo izmantotajiem Apakšapstrādātājiem, kas ļauj Klientam iebilst pret Apakšapstrādātāju maiņu, ir norādīta piemērojamajā(-os) Pakalpojuma aprakstā(-os). Pēc Klienta pieprasījuma Volvo atklāj datu Apstrādes vietu.

5. Pārrobežu pārsūtīšana

5.1. Klients sniedz vispārēju atļauju Volvo pārsūtīt (tostarp pārsūtīt vai citādi darīt pieejamus) Personas datus saņēmējiem jebkurā valstī, ciktāl tas nepieciešams Apstrādes veikšanai.

5.2. Gadījumos, kad saskaņā ar šiem Apstrādātāja noteikumiem Volvo veiktai Apstrādei ir nepieciešama Personas datu nosūtīšana uz valsti ārpus Eiropas Ekonomikas zonas ("EEZ") un ja šādai valstij nav ES Komisijas lēmuma par aizsardzības līmeņa pietiekamību saskaņā ar VДАР 45. pantu, ar šo tiek piemērotas ES Komisijas standarta līguma klauzulas par Personas datu nosūtīšanu uz trešajām valstīm (pievienotas ES Komisijas īstenošanas lēmumam (ES) 2021/914) ("SCC"), un tās tiek iekļautas šajos Apstrādātāja noteikumos ar atsauci uz to oficiālās publikācijas lapu ES Komisijas tīmekļa vietnē.

5.3. Saskaņā ar šiem Apstrādātāja noteikumiem SCC izmanto versiju, kas paredzēta Apstrādātāja-Pārzinim datu pārsūtīšanai (4. modulis), ar šādiem pielāgojumiem: (i) 7. klauzula (pievienošanās klauzula) netiek izmantota, (ii) 17. klauzula (piemērojamie tiesību akti) piemēro Zviedrijas tiesību aktus, (iii) 18. klauzula (tiesas izvēle un jurisdikcija) nosaka Zviedrijas tiesas, (iv) I pielikums A daļa (pušu saraksts), ja vien Paziņojumos par privātumu un/vai attiecīgajos Pakalpojumu aprakstos (ja piemērojams) nav norādīts citādi, ir Līguma puses, kur Volvo ir Datu eksportētājs, bet Klients ir Datu importētājs, un (v) I pielikumā B daļā (pārsūtīšanas apraksts) ievēro specifikācijas, kas paredzētas piemērojamos Paziņojumos

par privātumu un/vai Pakalpojumu aprakstos.

5.4. Ja valsts iestāde, kuras jurisdikcijā ir nodotie Personas dati, uzskata, ka SCC nav spēkā, vai ja šāda valsts iestāde (piemēram, ES Tiesa) nosaka papildu noteikumus un/vai ierobežojumus attiecībā uz SCC izmantošanu, puses vienojas labticīgi strādāt, lai attiecībā uz šādiem pārsūtītajiem Personas datiem rastu alternatīvu un/vai modificētu pieeju, kas atbilst piemērojamiem tiesību aktiem.

5.5. Ja un ciktāl cita juridiska persona, kas nav Klients, ir visu vai daļas Personas datu, kurus Volvo apstrādā Klienta vārdā saskaņā ar šo Līgumu, pārzinis, Klients apstiprina, ka tam ir nepieciešamās tiesības un pilnvarojums noslēgt šos Apstrādātāja noteikumus šādas juridiskas personas vārdā.

6. Atbilstības pierādīšana un revīzijas tiesības

6.1. Volvo pēc Klienta pamatota iepriekšēja rakstiska pieprasījuma (šāds pieprasījums nedrīkst tikt izteikts biežāk kā vienu reizi kalendārajā gadā) un saskaņā ar 6.2 punktu sniedz Klientam tādu informāciju, kas var būt pamatoti nepieciešama, lai pierādītu Volvo atbilstību saviem pienākumiem saskaņā ar šiem Apstrādātāja noteikumiem un piemērojamiem Privātuma tiesību aktiem attiecībā uz Apstrādātājiem.

6.2. Klients var veikt revīziju, lai novērtētu Volvo atbilstību šiem Apstrādātāja noteikumiem un piemērojamiem Privātuma tiesību aktiem attiecībā uz Apstrādātājiem. Revīziju var veikt neatkarīgs trešās personas auditors ar nosacījumu, ka šāds auditors nav Volvo konkurents un ka uz to attiecas konfidencialitātes saistības, kurām Volvo ir piekritis. Pirms jebkura audita veikšanas Klientam vismaz trīsdesmit (30) dienas iepriekš par to rakstiski jāpaziņo, un tas var notikt ne biežāk kā vienu reizi kalendārajā gadā vai ja Klients pamatoti uzskata, ka ir skaidras norādes uz šo Apstrādātāja noteikumu pārkāpumu.

6.3. Revīzija notiek Volvo parastajā darba laikā, tās apjoms, veids un ilgums ir tikai tāds, kāds pamatoti nepieciešams tā mērķa sasniegšanai, un tas nedrīkst nevajadzīgi traucēt Volvo darbību, un to veic saskaņā ar Volvo drošības politiku.

6.4. Ja vien piemērojamie tiesību akti to neaizliedz, Klients iesniedz Volvo visu iegūto revīzijas ziņojumu kopijas. Revīzijas ziņojumi ir abu pušu konfidenciāla informācija, un tos nedrīkst izpaust trešām personām, ja vien to neprasa piemērojamie tiesību akti.

6.5. Jebkuras veiktās revīzijas izmaksas (ieskaitot Volvo darbinieku un profesionālo konsultantu nodarbināto laiku) sedz Klients.

7. Personas datu dzēšana

7.1. Pēc Līguma termiņa beigām Volvo vai nu dzēš, vai atdod atpakaļ visus Personas datus, kas ir Apstrādāti Klienta vārdā saskaņā ar Klienta norādījumiem, un nodrošina, ka šādi Personas dati nepaliek Volvo vai jebkurai Apakšapstrādātājam, izņemot gadījumus, kad Volvo ir tiesīgs saglabāt Personas datus: (a) ja tas ir nepieciešams, lai izpildītu jebkādu pienākumu, kas Volvo vai Apakšapstrādātājam uzlikts saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem, un (b) tādā apmērā un tik ilgi, kamēr šādi Personas dati tiek glabāti Volvo avārijas atjaunošanas

un/vai dublēšanas sistēmās; šādā gadījumā Personas dati tiek dzēsti saskaņā ar Volvo glabāšanas politiku.

8. Kompensācija

- 8.1. Ja trešā persona sauc Volvo pie atbildības par nelikumīgu Apstrādi un ciktāl šāda atbildība nav radusies tāpēc, ka Volvo nav izpildījis savus pienākumus saskaņā ar šiem Apstrādātāja noteikumiem, Klients pasargā Volvo no atbildības. Ja Volvo neizpilda Klienta norādījumu, uz ko attiecas 1.2 sadaļa, tas netiek uzskatīts par Volvo saistību neizpildi saskaņā ar šiem Apstrādātāja noteikumiem.